

دليل البحث عن عمل للمرأة السورية



SI. Swedish
Institute

ACKNOWLEDGEMENTS

We give our thanks to the Swedish Institute for giving this opportunity and supporting the project Get me on Board.

We also would like to show our gratitude for the research participants who kindly spared time, opened their doors to us and shared their experiences for this project.

Thank you all for your valuable contribution!

اللوائح القانونية لحق في العمل في تركيا
إذن العمل
أنواع اذونات العمل
كيفية تقديم طلب للحصول على اذن عمل.
حقوق العمال بموجب قانون العمل رقم
نصائح بشأن عملية امتلاك مشروع تجاري
كيف نجهز سيرة ذاتية؟
أين يمكنك البحث عن وظيفة
التدريب المهني للتعليم المستمر والتنمية المستمرة
يمكنك أن تؤسس عملك الخاص / شركتك
نصائح أخرى لمساعدتك في العثور على وظيفة
الصعوبات التي قد تواجهينها عند العثور على وظيفة
العقبات التي يتعين التغلب عليها: تعلم اللغة التركية
شهادة الدبلوم
إن التحيزات والتمييز العرقي أمران لا مفر منهما ، ولكنهما ليس من المستحيل التغلب
عليهما
!تجربة قليلة لا تعني انعدام التجربة! قولي لي ما تعرفينه وما يمكنك القيام به
آمال استطعنا تحقيقها من جديد6
الخاتمة

ISKUR

وهذه المنظمة هي الوكالة التركية للتوظيف ، التي تعمل تحت إشراف وزارة العمل الأسري والشؤون الاجتماعية ، وهي الأكثر كفاءة في التوظيف

يمكنك متابعة الإعلانات وإعلانات الوظائف بالتسجيل على مواقع المؤسسة كما أنها تسعى لتوظيف الأشخاص الذين يحملون هوية الحماية المؤقتة ولها برامج خاصة بهم كما ينظم المعهد دورات تدريبية مهنية

www.iskur.gov.tr



زيارة أماكن العمل

إذا كنت تريد العمل في المحل بناء على مهاراتك ومعرفتك وخبرتك ، مثل الباعة ، مساعد ورشة ، مصفف الشعر ، محل الخياطة ، وهذه من أفضل الطرق وستكون طريقة جيدة لتقديم نفسك عن طريق زيارة أماكن العمل في هذه الخصوص العديد من أماكن العمل يعلق إعلانات على زجاج محلاتهم حول القسم الذي يبحثون عنه في العامل خصوصا في منطقة فاتح يمكنك العثور على العديد من الوظائف في المحلات التجارية ، مصففي الشعر والخياطة ، وكذلك في منطقة اسنلر يمكنك العثور على فرص عمل في الورشات

كنت أستيقظ كل صباح وأتجول بانتظام في أماكن العمل في الحي. زرت أماكن العمل السورية وأماكن العمل التركية. أنا أعمل منذ 5 سنوات هكذا وجدت كل وظائف أعمل حاليا بشكل منتظم كل يوم في كافيتريا المؤسسة . أنا هنا منذ سنتين أنا سعيدة بهذا العمل

أين يمكنك التقدم لوظيفة؟

وكما هو الحال في العالم بأسره ، هناك العديد من الطرق المختلفة لإيجاد عمل في تركيا. والخيارات التالية هي الأكثر شيوعا وسهولة للقيام بذلك



١- الصحف والإنترنت

وتتاح إعلانات الوظائف في الصحف في تركيا. يمكنك البحث عن وظيفة مناسبة من خلال إعلانات الوظائف في صحيفة تشتريها يوميا وبالإضافة إلى الصحف ، فإن المواقع الشبكية المتخصصة في التوظيف ستساعدك في هذا الصدد

المواقع التالية ستكون مفيدة لك ، خصوصا إذا كنت خريجة من المدرسة الثانوية او خريجة جامعية

موقع للبحث عن الوظائف والتعيين www.kariyer.net يستند إلى بيانات المرشحين مع السير الذاتية لائحة وظائف الموقع مع العديد من www.yenibiris.com الشركات متعددة الجنسيات والشركات الصغيرة والمتوسطة الموقع الذي ترحب فيه إعلانات www.gelbasla.com المنظمات الدولية والمنظمات غير الحكومية موقع دولي لنشر الوظائف حيث www.tr.linkedin.com يفتح حساب ويتم إنشاء ملف شخصي



المقدمة

نحن ندرك المواجهات والصعوبات التي تشكلها الظروف التي تختلف من امرأة إلى أخرى، ولا سيما الإضرار إلى العمل في بلد لا تتحدث بلغته

لذلك، إن هذا الدليل المعد يمثل هذه الملاحظات وهذا الوعي سيشكل قناة لنقل تجارب نساء أخريات إلى النساء السوريات ويكون خريطة طريق لهن

القصص الحقيقية المذكورة ضمن هذا الدليل تهدف إلى المساعدة على تخطي المشاكل التي تنتج عن عقلية التمييز والتحيز والعرقية المتزايدة في بلدنا(تركيا) وعلى وجه الخصوص النساء اللاتي تمت مقابلاتهن لإعداد مثل هذا الدليل يعملن ليؤمنوا لأنفسهن مستقبلا أفضل، و لكسب لقمة العيش لعائلاتهن، رغم كل الصعوبات والمعاملة السيئة، وظروف العمل القاسية

المصاعب الكبرى التي يواجهنها لسنوات عديدة هي نتيجة التمييز وعقلية الإنحيازات التي تطبق تجاههن مع ذلك، لو لم تكن النساء السوريات معروفات بأنهن سوريات لكانت الظروف التي تعملن بها مختلفة عن ما هو عليه

فإن معرفتهن و درابتهن وقدراتهن و مهارتهن هي من كونهن أناس أحرار عن كونهن سوريات يجب أن لا يسمح للأرض المولود عليها أية إنسان أن تقوم بتحديد مصيره. ودعونا أن لا ننسى أن كون الإنسان لأجنا...هو أمر غير إختياري

نود شكر المعهد السويدي لتمويله لمثل هذا المشروع و نشكر أيضا منظمة

IKF Malmö على دعمهم وإهتمامهم القيم

مشروعنا المسمى ب «Get me on Board» هو مشروع مدته سنة واحدة، تمت رعايته من قبل المعهد السويدي

ضمن برنامج Creative Force السويدي ضمن عمل جماعي بين جمعية المرأة العاملة (IKE IKF Malmö International Women's Organization)

القائمة في ولاية مالمو/ السويد وجمعية حقوق اللاجئين الدوليين

(Uluslararası Mülteci Hakları Dernegi) القائمة في إسطنبول/ تركيا

الغاية من هذا العمل المشترك؛ تقديم الفرص المناسبة والدعم لزيادة نسبة المرأة السورية التي تود المشاركة في الحياة المهنية، وإبراز المواجهات والصعوبات التي واجهتها في هذه المرحلة، وأخذها في عين الاعتبار عند الأفراد والمؤسسات

وتم إعداد خطة للقيام بتحضير فيلم وثائقي ودليل بحث عن العمل ضمن الخبرات المهنية في نهاية هذا المشروع تم إعداد هذا الدليل ضمن المشروع حسب قواعد الأبحاث الأدبية عن طريق لقاءات مع ٢٥ امرأة، لاجئة سورية الجنسية

غايتنا الأساسية هي إظهار الأسئلة المتكررة والمطروحة من قبل النساء السوريات ضمن اللقاءات معهن، وبيان ماهية حقوق المرأة السورية في العمل في تركيا، بالإضافة إلى مشاركة قصص النساء الأخريات لتكون هذه القصص مصدر إلهام لهن و لمساعدتهن ولو بشيء بسيط في مرحلة البحث عن عمل

يهدف هذا الكتيب إلى توفير معلومات مفيدة للمرأة، بشكل مفصل إن كانت حاصلة على شهادات أم لا توضيح حقوق العمل للسوريات، إعداد السيرة الذاتية، المعاهد المهنية والصعوبات التي يمكن مواجهتها في مرحلة البحث عن العمل في تركيا وأيضا تم إعطاء معلومات قصيرة و وفيرة بالنسبة لحقوق اللاجئين في العمل



تصنيف الشعر ، الخياطة ، البناء ، الطبخ ، الكمبيوتر أو المحاسبة وجعل العثور على وظيفة اسهل كنت أدرس اللغة العربية والأدب في سوريا. فقدت زوجي وأطفالي في الحرب. جئت الى هنا مع طفلي الذي كان معاقا ولا يستطيع المشي من قبل الحرب. كان علي أن أعمل ذهبت إلى دروس تصنيف الشعر وحصلت على شهادة. لقد عملت مصففة شعر في السنتين الماضيتين أعمل بانتظام ستة (أيام في الأسبوع) (العمر ٣٤ عاما

وايضا تابعوا دورات التدريب المهني التي تنظمها البلديات والمنظمات غير الحكومية معاهد المجانية مثل معهد (إسمك) التابع لبلدية اسطنبول (معاهد بلدية اسطنبول في الفن والتدريب المهني)، او الى دورات التدريب المهني في المدن الاخرى، أو ذات الاسعار (الرمزية) للتعليم العام ومراكز (إش كور) أيضا دورات تدريبية مدفوعة الأجر إذا كانت لديك ميزانية لها

يمكنك أن تنشأ عملك الخاص / شركتك الخاصة

انشاء عملك الخاص هو واحد من أفضل الطرق للحصول على عمل يمكنك البدء بالاعمال التجارية حيث يمكنك بيع الحلويات المحلية أو المنتجات الاخرى ،و يمكنك انشاء الشركات المتوسطة الحجم حيث يمكنك التصنيع و الانتاج أو التصدير أو الاستيراد و يمكنك امتلاك الأعمال التجارية الخاصة بك كنت اعمل مهنة الخياطة في سوريا كعمل جانبي.» لا ابيع ما عملته ولكني أخط الملابس لأقاربي وعائلتي. عندما



وسائط الإعلام الاجتماعية

تظهر دراساتنا أن العديد من أرباب العمل السوريين يفضلون نشر اعلانات العمل في مجموعات على مواقع مثل فيس بوك او واتساب و يمكنك الانضمام إلى مجموعات الواتس اب عن طريق الطلب من جيرانك زوجي مريض قلب لا يستطيع العمل. لدي طفلان» وأعتني بزوجي أنا أعمل من المنزل منذ ٤ سنوات وجدت كل «(الوظائف عن طريق متابعة اعلانات على فيس بوك (العمر ٣٨ عاما)

وسائط الإعلام الاجتماعية

إذا كانت هناك مهن تريد أن تعمل فيها وتؤمن أنك تستطيع أن تعمل بها ، يمكنك أن تذهب إلى دورات التدريب المهني سيكون حصولك على وظيفة اسهل بواسطة الشهادة أو يمكنك الدراسة في الجامعة أو تلقي التعليم عن بعد كنت أدرس الكيمياء في الجامعة في سوريا. لغتي» الإنجليزية والعربية جيدة. بعد مجيئي إلى هنا ، درست المونتيسوري عن بعد . بعد أن حصلت على شهادتي ، بدأت (التدريس هنا في روضة الأطفال.) (العمر ٣٦ عاما أو يمكنك تطوير نفسك بالذهاب إلى دورات لمهن مثل

المعارف و محيط الأصدقاء

طبقا للبحوث ، هي واحدة من أفضل الطرق لإيجاد عمل وهو إخبار محيطك بأنك تبحثين عن عمل وان تحددى الوظائف التي يمكنك أن تعلمي بها. الملاحظات ورقم الاتصال الذي تتركينه لجيرانك أو أصدقائك أو معارفك سيسهل عليهم إعلامك بالعمل

إذا كنت لا تستطيعين العثور على عمل في محيطك ، هناك بعض المنظمات الغير حكومية العاملة على شؤون اللاجئين و جمعيات المهاجرين و مثلها من الجمعيات، يمكنك أن تخبريهم أنك تبحثين عن وظيفة عن طريق الذهاب إلى المؤسسات أو إرسال البريد الإلكتروني لهم

أخبرت أصدقائي أنني أبحث عن عمل كان لدي» معارف، و الناس يقومون بتوجيهي، لدي طفل يذهب للمدرسة، منذ ٥ سنوات و حتى الان وانا اجد عملي بسؤال من حولي. الآن أذهب بانتظام إلى تنظيف مدرسة. أنصح بشدة الذين يبحثون عن عمل أن يسألوا محيطهم ويخبرونهم ((ما العمل الذي يمكنهم القيام به.» (العمر ٢٣ عاما

زوجي توفي، و أنا أعتني بثلاثة من أطفالي بنفسني» أذهب إلى الموالد وأقرأ القرآن و الاناشيد الدينية أكسب لقمة العيش من هذا الطريق، أخبرت أصدقائي الأتراك والسوريين أنني أستطيع قراءة القرآن والترانيل بشكل جميل. وهن يجدن لي عمل، أوصي الجميع أن يسألوا محيطهم.» (العمر ٣٢) عاما

أنا أدرس علم الاجتماع في الجامعة. أعمل مترجمة» لغة تركية وعربية في جمعية. ربما لم أكن لأحصل على وظيفة لو لم يكن عندي معارف. في بحثي الأول عن العمل إستشرت صديقة لي. أخبرت الأصدقاء الأتراك الذين تعرفت عليهم أنني أستطيع الترجمة و ذات يوم اتصل بي شخص تركي وقال لي (أنهم يبحثون عن مترجم» (العمر ٢٢ عاما

كلما كنت أبحث عن عمل ، كنت أذهب»

دائما إلى (زيتين بورنو). ذهبت إلى أماكن التي فيها إعلانات وظائف. لقد عملت مهنة الخياطة و أنا خياطة في متجر «الآن

كنت أبحث عن عمل من (أكساري) إلى (تقسيم)» لقد دخلت الى فندق قلت بأنني كنت أبحث عن عمل ، وهم «وافقوا. عملت في المطبخ لسنتين



العمل من المنزل

وتوفر العديد من الورشات والمتاجر في بعض القطاعات وظائف للمنزل. إذا كان لديك مسؤوليات منزلية ، يمكنك تجربة هذه الأشياء. وأفضل طريقة لإيجاد أماكن العمل هذه هي زيارة الأحياء حيث توجد فيها الكثير من المحلات والورشات. مناطق غون غوران وإيسنر وباغجلار في اسطنبول هي المناطق التي تتركز فيها أماكن العمل هذه

لدي ٦ أطفال تتراوح أعمارهم بين ٣-١٣. منذ أن فقدت زوجي في سوريا ، كان علي توفير لقمة العيش للمنزل ، ولانني لم أستطع العمل في الخارج خلال النهار ، ذهبت إلى المحلات وطلبت عملا الى المنزل. كنت أقوم بطي الصناديق و تطويقها منذ أتيت إلى هنا أذهب لأخذ العمل من المتجر وعندما (أسلمه ، أخذ أجرته.» (العمر ٣٤ عاما زوجي توفي في سوريا و أطفالي صغار أكسب لقمة عيشي من» المنزل عن طريق إعداد الكعك و ورق العنب و تطريز حواف (المناشف.» (العمر ٤١ عاما



شهادة التأهيل

إذا لم تحضري شهادتك معك قد يكون من الصعب إثبات بعض مهاراتك وتدريبك، في مثل هذه الحالات يمكنك إقناع رب عملك من خلال معرفتك أو خبرتك إذا كنت قد عملت من قبل.

ان كان لديك شهادة ، يمكنك التقدم إلى رئاسة مؤسسة التعليم العالي للحصول على التعديل للشهادة في تركيا. www.yok.gov.tr معلومات إضافية من خلال الموقع

كنت أدرس علم النفس في سوريا وكنت في السنة الأخيرة. عندما وصلت إلى هنا ، لم أتمكن من معادلة سنواتي ، لذلك بدأت الدراسة مرة أخرى. لكنني كنت أتقدم إلى المدارس للعمل بدوام جزئي كمرشدة. وافقت مدرسة واحدة على العمل. عملت كمساعدة لمدة سنتين بينما أنا أدرس في نفس الوقت.» (العمر ٢٧ عاما)



«يستمرنا نحن أقوىاء وهم بالتأكيد سيجدون عملا لأنفسهم»

إذهبي إلى مقابلة عمل في الوقت المحدد وتأنقي جيدا



بعض الصعوبات التي قد تواجهنها عندما تحاولن ان تجدن وظيفة ما تحتاجين إلى التغلب عليه من عقبات: تعلم اللغة التركية

تعلم لغة البلاد التي تخططين فيها للإستقرار والعمل هو شئ سيجعل حياتك كلها أسهل لحماية حقوقك ، للتعبير عن نفسك جيدا وللاستفادة من المزيد من فرص العمل ، تعلم اللغة التركية سيفيدك على المدى القصير والطويل من خلال تعلم اللغة التركية، يمكنك التواصل مع الآخرين في الحياة اليومية ، والعمل مع الجميع ، حل المشاكل الخاصة بك دون الحاجة إلى مترجم ، و استطاعة تقديم الطلبات الخاصة بك بنفسك ويمكنكم حضور دورات دراسية تركية مجانية أو رخيصة تقدمها مراكز التعليم العام والبلديات والمنظمات غير الحكومية.

تعلمت اللغة التركية حالما جئت إلى تركيا. أنا» مترجمة مستقلة الآن أنا أجني مالا جيدا وهكذا أتمكن من القيام بعملتي الخاص. إذا كنت تعرف اللغة ، سوف تعرف (حقوقك.) (العمر ٢١ عاما) كنت معلمة في سوريا. لكنني لم أستطع القيام بعملتي هنا لأنني لم أتعلم اللغة و الآن أنا أعمل في الورشة نصيحتي الأولى للنساء هي تعلم اللغة ، تعلموا اللغة» (العمر ٢٩ عاما)



نصائح أخرى لتسهيل العثور على وظيفة

احرصي على اختيار الوظائف المناسبة لقدرتك ومهاراتك لا تترددي في إظهار امكانياتك ومهاراتك لا تتعبي من البحث المستمر عن عمل ، تتبعي النتائج الإيجابية أو السلبية من الاعلانات التي قدمت فيها سيرتك الذاتية وسيكون هناك إجابات رد عليها جئت إلى تركيا قبل خمس سنوات. ليس لدي زوج ، لدي ٤ أطفال عملت في ١٤ مكان للعمل. لم استسلم ابدًا، كلما اصبح عاطلة عن العمل كنت أبحث عن عمل ربما قمت بالتسجيل إلى ١٠٠ مكان. أنا أعمل في عيادة خارجية منذ سنة أنا سعيدة جدا، نصيحتي للنساء هي عدم الإستسلام يجب أن

تصاريح العمل أنواع تصاريح العمل

رب عملك لديه ٣ أنواع من تصاريح العمل

- ١- تصريح العمل المؤقت: يتم إصداره بعد التقدم بطلب للحصول على تصريح عمل ، صالح لمدة أقصاها سنة واحدة
- ٢- تصريح عمل غير محدد المدة: هو تصريح عمل يصدر بعد الحصول على تصريح عمل قانوني لمدة ثماني سنوات على الأقل
- ٣- تصريح العمل المستقل: إذا كنت محترف أو ، لديك مستوى تعليم عالي ، خبرة مهنية ، مساهمة أنشطة العلم والتكنولوجيا في تركيا بشكل يرفع اقتصاد البلاد والاستثمارات المؤثرة على العمالة الأجنبية أو كنت شريك في شركة ما . و يصدر هذا الاذن بناء على معايير معينة مثل حصة رأس المال وغيره

كيفية تقديم طلب للحصول على تصريح عمل

لا توجد حواجز قانونية تحول دون حصول الأجانب على تصاريح عمل في تركيا. غير أن الإجراءات اللازمة للحصول على تصريح عمل تستغرق وقتا طويلا

ويحق أيضا لمن لديهم وثيقة حماية مؤقتة أن يقدموا طلبا للحصول على تصريح عمل



اللوائح القانونية حول العمل في تركيا

لا يعلم الكثير من اللاجئين السوريين المقيمين في تركيا ما إذا كان بإمكانهم تقديم طلب للحصول على تصريح عمل و حقوقهم المعترف بها ضمن هذا العمل. لهذا السبب يكون اللاجئ مترددا في تقديم طلب للحصول على عمل أو أنه يعمل ضمن شروط قاسية من قلة في الأجرة وظروف عمل سيئة دون التمكن في الحصول على حقوقه في عمله لذلك، فإن المعلومات التالية تبين وتصنف الحقوق التي تملكها بشكل أساسي، وإن كنت تريد أن تعرف التفاصيل بإمكانك مراجعة التشريع الخاص به؛ حق العمل في تركيا بالنسبة للأجانب تنظمه أحكام تشريعية مختلفة عن الأحكام المنظمة التي تخص المواطنين الأتراك حق السوريين في العمل منصوص عليه كما يبين في الأحكام التالي؛ القانون رقم ٤٨١٧ بشأن تصريح العمل للأجانب قانون العمل الدولي رقم ٦٧٣٥ تنفيذ قانون العمل المتعلق بتصاريح عمل الأجانب قانون الحماية الأجنبية و الدولية رقم ٦٤٥٨



إن التحيزات والتمييز أمران لا مفر منهما ، ولكنهما ليس من الصعب التغلب عليهما

كأجنبية أو لاجئة ، قد تعاني من التحيزات خلال تقدمك للعمل. هذه التحيزات قد تكون حول التشكيك في المعرفة لديك ، قدرتك على القيام بالعمل ، أو مصداقيتك و امانتك تذكر ان هذه التحيزات سببها جهل الناس ، عدم خبرتهم ، الأخبار المزيفة أو التجارب السيئة التي عاشوها التحيزات موجودة ضد الناس الذين هم غرباء عن الوطن في جميع أنحاء العالم. بعد البدء بالعمل أيضا قد تواجهين نفس المشاكل مع الزبائن. يجب أن تكوني مستعدة لمثل هذه الحالات وأن تكوني قادرة على التعبير عن نفسك وأن أومني إلى أن التحيزات خاطئة

وطبعا، معرفة اللغة التركية مهم جدا من أجل التعبير . تذكري أن أكبر سبب للمشاكل هو ناتج عن عدم استطاعة التواصل

أريد أن أعمل في صالون تصفيف الشعر وأعرف»
أنني أستطيع أن أفعل ذلك أفضل من شخص تركي. لكنهم يقولون لي نظفي و امسحي . يقلن أيضا لا تتكلمي مع الزبائن، لأن الزبائن الأتراك أحيانا لا يسمحون لي بلمس (شعرهم إذا علموا أنني سورية)«(العمر ٣٤ عاما

أنهيت علم الوراثة والهندسة الحيوية في تركيا.»
أنا أتحدث الإنجليزية جيدا ولكن عندما اتقدم للشركات يجعلون المقابلة قصيرة اذا علموا أنني سورية ، . أحيانا هم متحيزون ضد قدرتي على القيام بهذا العمل بسبب (هويتي)«(العمر ٢٣ عاما

خبرة القليلة تعتبر خبرة ايضا! قولي لي ما تعرفينه وما يمكنك القيام به

نحن نعلم أن المرأة في العديد من البلدان ، كثير من النساء لا يحتجن الى ان يعملن. ولكن هذا لا يعني أنهن لم يتعلمن او انهن لا يملكن المواهب و الخبرات أو المهارات لذلك لا تردددي في أن تقولي لنا خبرتك ومعرفتك. على سبيل المثال إذا كنت تساعد في تعليم الأطفال في بلادك ولكن لم تعملي به كعمل أبدا ، يعني انه لديك تجربة في هذا العمل أو إذا قدمت الدعم النفسي لجيرانك أو قمت بعمل خيري في الجمعيات ، هذا يعني انه لديك مهنة وخبرة

الخبرة في العمل ليست فقط حول كسب المال. قولي لي ما يمكنك ان تفعلي وما لديك من الخبرة

إذا كان لديك القليل من الخبرة ، لا تقلقي. إن كنت واثقة من نفسك و راغبة في القيام بالعمل أخبري المؤسسة أنك مستعدة و منفتحة للتعلم. وهذا ما يجعلك من الاوائل الذين يفكرون باختيارهم

لم يسبق لي أن عملت في سوريا. لكنني كنت»
أصعب شعر بشكل جيد وجيراني كانوا يأتون إلى منزلي في المناسبات الخاصة . حالما وصلت إلى تركيا بدأت بزيارة مصففي الشعر. لقد أظهرت ما يمكنني فعله. عملت في صالونات الشعر السورية والتركية لمدة ثلاث سنوات.»(العمر ٣٤ عاما

كنت أخيط بشكل جيد جدا في سوريا. هنا ذهبت»
إلى محلات تجهيز العرائس لإظهار الطرزات التي صنعتها في (المنزل. أنا أعمل من المنزل الآن)«(العمر ٤١ عاما





رسوم العمل الزائد

لا يمكن أن يتجاوز وقت العمل الأسبوعي ٤٥ ساعة الرسوم بنسبة خمسين في المئة عن كل ساعة عمل اضافية موافقتك للعمل ساعات إضافية شرط مجموع الوقت الإضافي لا يمكن أن يكون أكثر من ٢٧٠ ساعة في السنة

الاذونات والعطلات

ما هي عطلة الأسبوع ؟

لديك الحق في الراحة على الأقل ٢٤ ساعة في الأسبوع

ما هي العطلة العامة؟

العطلات الوطنية والعطلات العامة هي العطلات التي تمنح في الأيام التي تعتبر عطلة رسمية، إذا كنت تعمل في هذه الأيام يجب أن يدفع لك رسوم يومية عن كل يوم ما هي الإجازة السنوية المدفوعة الأجر؟ بعد العمل لمدة سنة واحدة على الأقل ، لديك إجازة سنوية مدتها 14 يوما للعامل بين 1-5 سنوات

حقوق العاملين بموجب قانون العمل رقم

٧٥٨٤

وحقوق العمال في هذا القانون حقوق ممنوحة لأي عامل في تركيا مواطنا تركيا كان ام اجنبي. فيما يلي حقوق العمل الأساسية التي يمتلكها اي عامل في مكان العمل

عقد العمل

يجب أن تكون عقود العمل التي تبلغ مدتها سنة واحدة أو أكثر مكتوبة في حال عدم كتابة عقد عمل، يتوجب على صاحب العمل خلال مدة اقصاها شهرين أن يعطي العامل وثيقة مكتوبة تبين ظروف العمل العامة و الخاصة،فترة العمل اليومية أو الأسبوعية، الأجر الأساسي ، إن وجدت أيضا اجوراضافية، تاريخ دفع الاجور ، مدة العقد، الاحكام المترتبة على الطرفين في حال فسخ عقد العمل إذا أراد رب عملك ان تكون هناك فترة تجريبية ، يجب ان لا تزيد عن شهرين

الرسوم

عدم دفع الرسم يوميا

رب عملك يجب أن يدفع الرسوم كل يوم بيومه

و عدد الأجانب الذين يتمتعون بحماية مؤقتة و الحاصلين على تصاريح عمل لا يمكن أن يتجاوز ١٠ في المائة من عدد المواطنين الأتراك العاملين في مكان العمل نفسه

وهناك وظائف و مهن متاحة للمواطنين الأتراك فقط لا يستطيع الأجانب ممارستها في تركيا

- ١- الصيدلة (وفقا لقانون الصيدليات والصيدليات
- ٢- طب الاسنان و العناية الطبية (وفقا للقانون المتعلق بتنفيذ أسلوب تاب آت وفنون شواباتي
- ٣- الطب البيطري (وفقا للقانون المتعلق بأسلوب تشكيل رابطة الأطباء البيطريين والوظائف التي سيشغلونها
- ٤- إدارة المستشفيات الخاصة (وفقا لقانون المستشفيات الخاصة)
- ٥- المحاماة (موجب قانون المحامين كاتب العدل (وفقا لقانون كاتب العدل) ٦-
- ضابط أمن خاص (القانون رقم ٥١٨٨ المتعلق بخدمات الأمن الخاص) ٧-
- ٨- الغوص ، التنقيب عن الأسماك ، المحار ، بلح البحر ، الإسفنجيات ، اللؤلؤ ، صادرات المرجان ، التوجيه القبطنة ، (الصيد ، الخ. (موجب قانون السواحل
- ٩- الاستشارات الجمركية (وفقا للمادة ٢٢٧ من قانون (الجمارك رقم ٤٤٥٨
- ١٠- الارشاد السياحي (موجب القانون المهني للارشاد (السياحي ٦٣٢٦

ويجب على صاحب العمل أن يقدم طلبا للحصول على تصريح عمل

طلبات الحصول على تصاريح العمل للأجانب تتم عن طريق الموقع الالكتروني التابع لوزارة العمل و الضمان الاجتماعي أما النسخ الأصلية من الوثائق اللازمة يجب أن يتم تسليمها شخصا أو عن طريق البريد

: الموقع الالكتروني
www.csgeb.gov.tr





ما هو إشعار التعويض؟

إشعار التعويض هو حقكم بموجب قانون العمل. يجب أن يتم الإبلاغ مسبقاً إن كنت ستطرد أو ستغادر العمل، و حسب نوع العمل يحدد فترة الإشعار إذا كنت قد عملت من 0-6 أشهر: أسبوعان ، 6-18 شهراً: 4 أسابيع ، 18-36 شهراً: 8 أسابيع و للعمل الذي يدوم أكثر من 36 شهراً يجب إعطاء إشعار قبل 8 أسابيع ويجب على الشخص الذي لا يمثل لشرط الإخطار أن يدفع تعويضاً بمبلغ الرسم عن فترة الإخطار ويجوز لصاحب العمل أن ينهي عقد العمل بدفع رسوم فترة الإخطار مقدماً

ما هو تعويض إنهاء العمل؟

تعويض إنهاء الخدمة هو المبلغ الذي يدفع للعامل نتيجة إنهاء عقد العمل. و يتم دفع أجر شهري في مكان العمل عن كل سنة عندما ينهي العقد ويجب على صاحب العمل أن يقدم إخطار إنهاء الخدمة مكتوباً وأن يبين بوضوح سبب ذلك الإشعار. يجب أن تأخذ دفاعك ضد الإدعاءات الموجهة ضدك إذا كان سبب إنهاء عقد عملك لسبب غير صحيح ، يمكنك رفع دعوى في محكمة العمل في غضون شهر واحد وطلب إعادة تعيينك :
وخاصة المسائل التالية لا تشكل سبباً وجيهاً لإنهاء العمل (أ) العضوية النقابية أو المشاركة في الأنشطة النقابية (خارج ساعات العمل أو خلال ساعات العمل بموافقة رب العمل) (ب) أن يكون ممثلاً لنقابات العمال (ج) أن يقوم بتسجيل ضبط للسلطات الإدارية أو القضائية)

أسباب قاهرة

إذا كان هناك أسباب مقنعة لوقف العمل في مكان عملك بعد البدء بمدة اسبوع او أكثر

ولرب العمل أيضا الحق في إنهاء عقد العمل للسبب الصحيح

رب عملك قد ينهي عقدك إذا
أولاً-أسباب صحية
ثانياً-الحالات التي لا تمتثل لقواعد الأخلاق وحسن النية وما شابه ذلك
(أ) إذا لم تقدم ، وقت عقد العمل ، معلومات صحيحة عن المؤهلات أو الشروط المطلوبة لإحدى النقاط الرئيسية في هذا العقد
(ب) إذا كنت قد قدمت بيانات كاذبة أو بيانات عن صاحب العمل أو أحد أفراد الأسرة التي من شأنها أن تضر بشرفه أو شرف عائلته، أو إذا كنت قد قدمت وشايات كاذبة أو اتهامات ضد صاحب العمل التي تسيء إلى شرفه أو كرامته.
(ج) إذا تحرشت جنسياً بصاحب عملك أو بأي عامل آخر)
(د) إذا سخرت من رب عملك أو من أحد أفراد أسرته أو من أي موظف آخر لدى رب العمل
(هـ) إساءة استخدام ثقة رب عملك ، وارتكاب السرقة ، والكشف عن أسرار صاحب العمل المهنية ، مثل السلوك الذي لا يمثل للدقة والولاء
(و) ارتكاب جريمة في مكان العمل يعاقب عليها بالسجن لمدة تزيد على سبعة أيام
(ز) و ان غادر العامل مكان العمل و لم يواصل العمل لعدة أيام متتالية أو مرتين في شهر واحد أو ثلاثة أيام في شهر واحد ، دون الحصول على إذن من صاحب العمل أو لم يكن له سبب وجيه.
(ح) إذا أصريت على ألا تؤدي المهام التي يجب أن تقوم بها ، ان كان ذكرك بها
(ط) إذا كان العامل يهدد امان العمل بإرادته أو بسبب إهماله ، أو إذا كان يسبب ضرر أو خسارة الالات أو غيرها من السلع والمواد التي هي ملكا لمكان العمل أو ليست ملكا لمكان العمل ان كان غير قادر على دفع اجرتها مدة ثلاثين يوماً

ما هي الإجازة بعذر؟

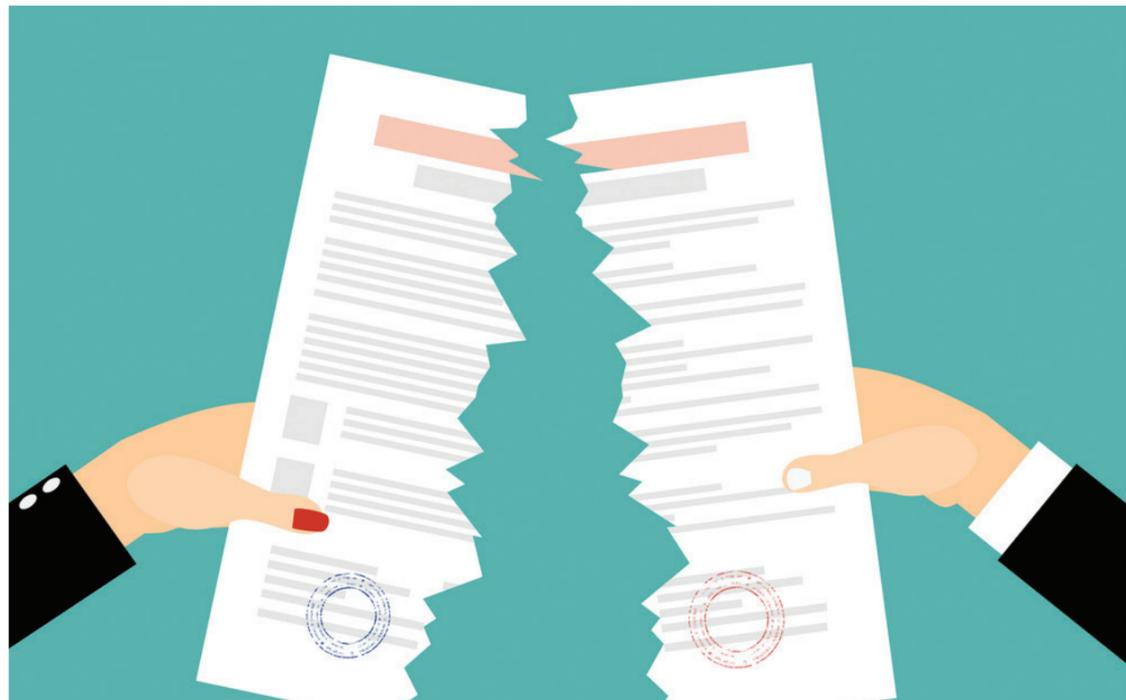
طبقاً للقانون ، مسموح لك الأعدار في الحالات التالية في حالة زواجك أو وفاة أمك أو والدك ، الزوج ، شقيق ، طفلك 3 أيام ، إذا كانت زوجتك تلد 5 أيام إجازة مدفوعة الأجر مسموح بها

ويجوز للعامل إنهاء عقد العمل اذا وجد سبب حقيقي.

يمكنك إنهاء عقد العمل الخاص بك في حال وجود الأسباب الصحية-
في حال وجود خطر على حياة او صحة العامل بسبب العمل إذا كان صاحب العمل أو العامل ، او من يلتقي به باستمرار عن كثب وبشكل مباشر يعانون من مرض معد

الحالات التي لا تمتثل لقواعد الأخلاق وحسن النية وما شابه ذلك

(أ) إذا قام رب العمل بتضليل العامل بتقديم مؤهلات زائفة ،



آية (29 سنة) متزوجة

درست علم النفس لمدة 4 سنوات في جامعة دمشق ، لكنني لم أتخرج. بدأت من جديد هنا في جامعة *س* وحصلت على شهادتي في علم النفس حتى عندما كنت أدرس كنت أعمل طوال الوقت عملت في مدارس للاجئين درست الإنجليزية ، مدرسة توجيه ، مساعدة طبيب نفسي ومعلمة أنشطة. أنا حاليا أدرس اللغة التركية في الجامعة أنا أتحديث الإنجليزية جيدا أريد أن أعمل في مجال النفس العلاجي . أريد العمل في المستشفيات والعيادات وأود بصفة خاصة أن أعمل لصالح الأطفال اللاجئين ذوي الاحتياجات الخاصة. لقد قدمت الكثير هذا العام إلى وظائف لكن لم أجد حتى الآن. من الصعب الحصول على وثيقة لجوء وتصريح العمل ورسائل تركية

(سليمة 23 سنة)

أعيش مع طفلاي الاثنين وزوجي. ابني الذي في التاسعة يذهب إلى المدرسة والآخر عمره سنتان. لم أعمل في سوريا. كنت أبحث عن عمل منذ أن وصلنا إلى هنا. أخبروني أنك سورية لذا يمكنك التنظيف فقط. تركت رقصي أخيرا للمسار للتنظيف في حال احتيج إليه. كنت أعمل في المنازل و اجني 80 ليرة بينما الاجرة 180 ليرة في اليوم. لكنني قد تعبت جدا و كنت أتابع صفحات الفيس بوك و أصدقائي كانوا يبحثون لي لانهن يعرفن أنني لا اتحدث اللغة التركية. وجدت وظيفة تنظيف أخرى وانا أعمل لمدة 1.5 سنة

(الياف 45 سنة)

أنا متزوجة لكن ليس لدي أطفال جئت إلى هنا قبل 5 سنوات. كنت طييبة أسنان متخصصة في تقويم الأسنان في سوريا عندما جئت إلى هنا لم أستطع القيام بعملتي وكنت دائما أبحث عن عمل لأكون مساعدة في عيادات الأسنان لم أستطع أن أجد عندما بدأت إعطاء دروس في اللغة العربية والإنكليزية. تعلمت اللغة التركية. أنا أدرس لأكثر من سنة الآن ، وأقوم بمعادلة شهاداتي

(نور 43 عاما)

أنا متزوجة ولدي 4 أطفال. كنت معلمة في سوريا جئت قبل 6 سنوات. في السنة الأولى عملت 11 ساعة في اليوم في مصنع مقابل أجره قليلة. لم أتمكن من العثور على وظيفة أخرى. ثم عملت لمدة 4 سنوات في نفس الوقت في مدرستين سوريتين مختلفتين مقابل أجره قليلة. كنت أعاد المنزل كل صباح في الخامسة والنصف صباحا وأصل في التاسعة مساء و كانت المسافة بين عملي وبيتي 2.5 ساعة، في هذه المرحلة تعلمت اللغة التركية جيدا، أنا الآن أعمل كمدرسة للغة الإنجليزية في مدرسة. نصيحتي للنساء هي ألا تستسلمن أبدا وتعلمن اللغة التركية

آمال استطعنا تحقيقها من جديد

عليا (51 سنة) متزوجة وأم لخمس أطفال

كنت أدرس في سوريا. لدي 5 أطفال منذ مجيئي عملت في المنسوجات. ثم حصلت على وظيفة تنظيف الغزل في المنزل. ثم بعد ذلك كان هناك معهد القرآن ، الكل كان يذهب إلى المسجد. بدأت بتعليم طلاب الشريعة و انتقلت الى التعليم. كنت أعمل بجد في المدارس السورية ، بأجر قليل. ثم تعلمت اللغة التركية بدرجة جيدة. كنت مترجمة في المستشفى ثم تطوعت كمترجمة للجمعيات. لقد عملت على موضوع الشباب المعوقين والأيتام من أجل أن يتم تعليمهم وأن يتم صنع ساق اصطناعية لهم. الآن أنا رئيسة جمعية *س*. وندعم تعليم الأطفال اليتامى

عائشة (27) توفي زوجها . لديها ابنة في السادسة من عمرها

عندما جئت في الأسابيع الأولى ، كنت أبيع الخضروات والفواكه. ثم بدأت في ورشة العمل في شركة تصنع الجوارب. لقد واجهت صعوبة كبيرة كان هناك شخص يقول لي أنت سورية اذهبي و نظفي ، لا تاخذي عملي من يدي. عندما تم اخراجه من العمل ، انتقلت إلى ورشة أخرى. ما زلت أعمل هناك. بالرغم من مرضي ، يجب أن أعتني بطفلي. أنا أعمل منذ أن وصلت إلى هنا

(زينب 34 عاما)

فقدت زوجي وثلاثة من أطفالي في الحرب. أنا أعيش مع ابني البالغ من العمر 9 سنوات مع قدمه الاصطناعية. بينما كنت أسير نحو منزلي مع طفلي في حلب ، سقطت قبلة على منزلنا أمام عيني. اتت منها شظايا على راسي عندما استيقظت كنت في المستشفى. اخبروني أن ثلاثة من أطفالي وزوجي قد ماتوا كما قيل لي ان طفلي الآخر قد قطعت ساقه وأرسل إلى تركيا. شخصت أجساد أطفالي لثلاثة أشهر ثم انتقلت إلى تركيا كنت أدرس اللغة العربية والأدب في سوريا. الآن احاول ان أنسى كل شيء. لقد احضرت لابني ساق اصطناعية ، انا أعمل لاجله منذ أن وصلت إلى هنا. ذهبت من باب إلى باب. لقد كنت أنظف الأطباق ، وغسل الادراج ، و تنظيف المنازل. ذهبت إلى معهد تصفيف الشعر. الآن أعمل مصففة للشعر 6 أيام في الأسبوع لمدة 12 ساعة وفي عطلتي أمسح ادرج 3 شقق. طفلي في الصف الخامس. لغته التركية جيدة جدا ، سجلته في دورة اللغة الإنجليزية وأرسلته الى دورة القرآن باللغة العربية حتى لا ينساها. لقد أهنت كثيرا كان يقال دائما ، ” أنتم السوريون جئتم وأخذتم كل ما لدينا. في بعض الأحيان على متن الحافلة ، لا أحد يجلس في المقعد المجاور لنا. لكن يجب أن أكون قوية حتى يكون طفلي هكذا ايضا. يريد أن يكون مهندس كمبيوتر سأفعل أي شيء من أجله

ضد صاحب العمل بسبب الحقوق الناشئة من القانون أو العقد أو مشاركته في العملية التي بدأت في هذا الصدد (د العرق ، واللون ، والجنس ، والحالة الاجتماعية) ، والالتزامات الأسرية ، والحمل ، والولادة ، والدين ، والرأي السياسي ، وأسباب مماثلة

ما هي شروط العمل واذون الارضاع في حالة الانجاب ؟

يمكنهن اخذ اذن مأجور طوال فترة قدرها 16 أسبوعا ، 8 أسابيع قبل الولادة و 8 أسابيع بعد الولادة وإذا كان هناك حمل متعدد ، فإن المدة قبل الولادة هي 10 أسابيع. ويسمح لهن بإرضاع أطفالهن الذين تقل أعمارهم عن سنة واحدة بعد الولادة بما مجموعه 1.5 ساعة من كل يوم. العاملة بنفسها تحدد أي ساعة وكم من هذا الوقت ستستخدم وتحسب هذه الفترة من وقت العمل اليومي

نصائح لامتلاك عمل ما

كيف نجهز سيرة ذاتية؟

ومن أهم معايير العمل الواجب تطبيقها إعداد ”السيرة الذاتية“. السيرة الذاتية المعدة بشكل صحيح ستوفر مساعدة كبيرة للعثور على عمل. وهناك امثلة لها متاحة على شبكة الإنترنت فيما يلي المعلومات التي ينبغي ان تتواجد في السيرة الذاتية الهدف الوظيفي فقرة قصيرة تعرفون فيها عن أنفسكم و ما الغرض من تقديم طلبكم يمكن ايضا شرح و ابيان القسم الذي تودون العمل به وما يناسبه من مواصفات المعلومات الشخصية الكاملة الاسم-اللقب ومعلومات الاتصال (أرقام الهاتف وعنوان البريد الإلكتروني) معلومات المرحلة العلمية الحالية عرض الجدول الزمني للبرامج المنتجة منها بشكل عكسي ، أي عن طريق وضع أحدث برنامج تخرجت منها في البداية ، شهادات النجاح و المجموع المتوسطي للعلامات

الخبرة في العمل / التدريب خبرات العمل والتدريب حسب التسلسل الزمني العكسي والاقسام والمسؤوليات والأشغال والإنجازات العامة المهارات معلومات اللغة الأجنبية والبرامج الحاسوبية المعلومات والمستويات والشهادات الدورات التعليمية / الشهادات الشهادات التي يتم الحصول عليها من خلال الدورات التدريبية والمهنية

نصائح يجب أن تنتبهن لها

يجب إعدادها على ورقة A4 أو على حاسوب

ينبغي أن يتراوح بين صفحتين

ينبغي تجنب الفقرات الطويلة

ينبغي ان تكون مكتوبة بصيغة الشخص الأول أو الثالث

يجب أن تكون في خط سهل القراءة (مثل خطوط (التايمز

(الرومانية الجديدة أو (أريال) ، بخط حجمه 11 أو 12 مثلا

ينبغي عدم وضع سطر تحت الكلمات والجمل (باستثناء

(عناوين الإنترنت)

ينبغي إيلاء الاهتمام لقواعد اللغة في الكتابة

يجب اتباع الترتيب الزمني العكسي

مثال

كنت خريج مدرسة ثانوية في سوريا. كنت أقوم بالتمريض“ عندما جئت إلى هنا ، عملت في الورشة والمصانع. ثم أعددت لنفسي سيرة ذاتية وأعطيتها لجميع عيادات المرضى الخارجيين عن طريق زيارتهم و مركز واحد منهم تواصل معي . لقد عملت في المستوصف بانتظام لمدة عام و أنصح النساء بالتجوال وتقديم سيرتهن الذاتية



ختاما

نأمل أن ييسر هذا الدليل عملية توظيفك بوصفك لاجئاً سورياً ، وأن يوفر لك دليلاً عن كيفية الحصول على حقوقك بعد دخولك الوظيفة

التجارب التي مررتن بها ستبين أيضاً أن نساء أخريات قد مررن بها ، وستجعلك تشعرين أنك لست وحيدة. قصة كل امرأة سوف تعطيك الأمل والدوافع المعنوية والإلهام

ونعتقد أن هذا الدليل سيسهم أيضاً في كسر التحيزات في المجتمع وإلقاء الضوء على القصص والمعاشات ولفت الانتباه إليها. هذا الدليل سوف يكون دليلاً طريفاً لأرباب العمل والبلديات والمؤسسات الحكومية والخاصة وغيرهم من الناس في المجتمع ، فضلاً عن وظيفته في إظهار الصعوبات الحياتية ليس فقط كلاجئين ولكن أيضاً كنساء



SI. Swedish
Institute